

Alphotel Gaflei bald wieder frei

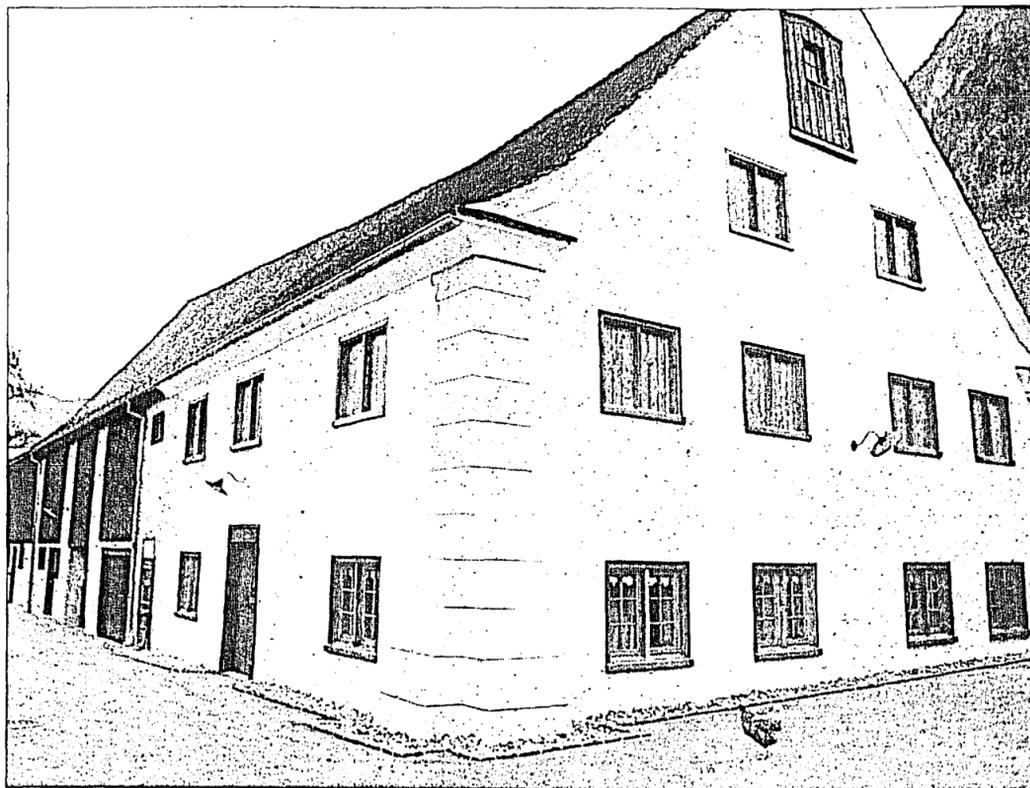
VADUZ: Die Internationale Akademie für Philosophie in Liechtenstein (IAP) ist seit 1998 Pächterin des Alphotels Gaflei in Triesenberg. Einer Information zur letzten Sitzung des Vaduzer Gemeinderates am 30. April ist nun zu entnehmen, dass die IAP beabsichtigt, den Vertrag mit der Gemeinde Vaduz, der eigentlich auf eine Dauer von 25 Jahren abgeschlossen wurde, bereits per 30. Juni 2002 aufzulösen. Der eingegliederte Restaurantbetrieb ist von der IAP unterverpachtet, so dass auch dieses Vertragsverhältnis per Ende Juni aufgelöst werden soll. Zur Abklärung des weiteren Vorgehens hat der Gemeinderat in der gleichen Sitzung einhellig eine Arbeitsgruppe «Gaflei» gebildet, die sich aus Bürgermeister Karlheinz Ospelt sowie den Gemeinderäten Jürgen Beck, Ursula Frick und Regina Konrad zusammensetzt.

Tag der offenen Tür bei der Mühle Balzers

Morgen Samstag, 11. Mai, kann die Mühle in Balzers besichtigt werden

«In Balzers besass nun der König einen Hof, dazu gehörten auch vier kleinere Höfe, drei Alpen, zwei Mühlen, ein guter Wald und zwei Kirchen mit dem zehnten des ganzen Hofes... Meilis (Mels) hat auch eine Mühle.»

So wird im neunten Jahrhundert vom ersten Mühlenplatz in Balzers berichtet. Rund 650 Jahre später wird wieder über diese Mühle berichtet. Weiters ist aus dem Jahre 1772 ein Kaufvertrag bekannt, der das Mühleanwesen betreffen dürfte. Verkauft wurde die ganze Mühle samt Stampf, Sägen, Kraut- und Baumgarten. Das



Anlässlich des schweizerischen Mühlentages kann auch die Mühle in Balzers besichtigt werden. (Bild: Paul Trummer)

alte Wohnhaus hat zu dieser Zeit bereits bestanden, wobei der Mühlenbetrieb im Erdgeschoss des Hauses stattfand. Das heutige Gebäude wurde erst sechzig Jahre später errichtet. Als der Strom 1918 nach Balzers kam, war die Mühle, das erste Anwesen, das mit Elektrizität versorgt wurde. Mitte der sechziger Jahre ist

der Betrieb der Mühle eingestellt worden.

Vor zehn Jahren wurde das gesamte Mühleanwesen von der fürstlichen Regierung unter Schutz gestellt. In den nachfolgenden Jahren liessen Rosmarie und Egon Kaiser-Schaedler das Gebäude samt Mahlanlage sanieren beziehungsweise wieder funktionsfähig

machen. Seit Herbst 1994 ist die Mühle Balzers wieder in Betrieb.

Am Tag der offenen Tür zeigen am Samstag, 11. Mai Rosmarie und Egon Kaiser-Schaedler eine der letzten Mühlen in Liechtenstein. Geöffnet ist die Mühle vormittags von 10 bis 12 Uhr und nachmittags von 13 bis 17 Uhr.

Tag der offenen Tür in der Mühle Balzers

am Samstag, den 11. Mai 2002 von 10.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 17.00 Uhr

anlässlich des schweizerischen Mühlentages

Herzlich willkommen in der Mühle Balzers am Samstag, 11. Mai 2002

Familie E. und R. Kaiser-Schaedler, Mühlesträssle 14, 9496 Balzers
Tel. +423 384 27 70, Fax +423 388 02 19, E-Mail: muehle-balzers@lol.li

WEEKEND-HITS

«FANTA»
• Orange
• Mango

6 x 2 Liter

10.95
~~13.50~~



«HARRY POTTER und der Stein der Weisen» Videokassette VNS

Verkauf ab 11. Mai 2002

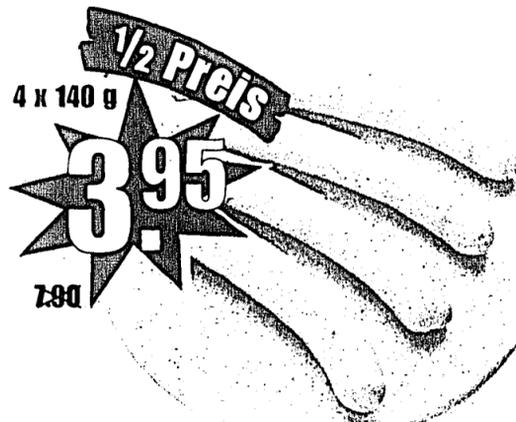


19.95

ST. GALLER KALBSBRATWURST

4 x 140 g

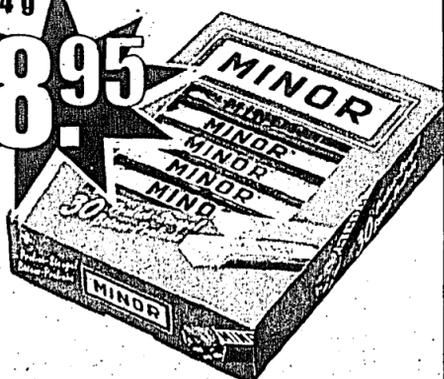
1/2 Preis
3.95
~~7.90~~



«MINOR» Praliné-Stengel

30 x 24 g

8.95
~~14.70~~



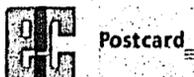
ITALIENISCHER SALAMI
Typo Milano, 350-400 g

1/2 Preis

22.50
~~45~~



bequem bargeldlos einkaufen



TOP DENNER SUPERDISCOUNT

Gültig ab: 10.05.02 / Woche 19

www.denner.ch